

No. 591

Règlement amendant le règlement No 432, intitulé:
"Règlement concernant les contributions foncières,
la taxe d'affaires, la taxe de l'eau, la taxe sur le
capital, les taxes personnelles et les permis (li-
cences)".

(Adopté 17 janvier 1916)

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal tenue dans l'hôtel de ville, ce 17ème jour de janvier 1916, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents: l'échevin Dubeau, maire suppléant au fauteuil, les échevins L. A. Lapointe, N. Lapointe, Ward, O'Connell, Létourneau, Boyd, Bastien, Mayrand, Turcot, Macdonald, Blumenthal, Larivière, Houlé, Ménard, Rubenstein, Vandelaë, Loranger, Hushion, Therrien, Denis, Elie, Barbeau, Rochon, Dubois, Pauzé, Lavergne, Fournier.

Il est statué et décrété par ledit Conseil comme suit:

Section 1.—La section 44 du règlement No 432 est remplacée par la suivante:

"Section 44.—Les personnes munies d'une licence de colporteur ou de solliciteur (Canvasser) peuvent vendre à la criée leurs marchandises dans les rues ou places publiques de la Cité, mais il leur est défendu de pousser des cris bruyants de nature à troubler la paix publique".

Section 2.—La section 46 dudit règlement No 432 est amendée en y ajoutant, après le deuxième paragraphe, le paragraphe suivant:

"Aucun permis (licence) ne sera, aussi, accordé à un encanteur (commissaire priseur), ou à un commis d'encanteur, par le Trésorier de la Cité, sans la recommandation écrite du Surintendant de police."

Section 3.—Le présent règlement sera censé faire partie dudit règlement No 432, pour toutes fins que de droit et entrera en vigueur immédiatement.

No 591

By-law to amend by-law No. 432, entitled "By-law concerning assessments on real estate, business tax, water rate, tax on capital, personal taxes and licenses".

(Adopted 17th January 1916)

At a special meeting of the Council of the City of Montreal held in the City Hall this 17th day of January 1916, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting were present : Alderman Dubeau, acting mayor, in the chair, Aldermen L. A. Lapointe, N. Lapointe, Ward, O'Connell, Létourneau, Boyd, Bastien, Mayrand, Turcot, Macdonald, Blumenthal, Larivière, Houlé, Ménard, Rubenstein, Vandelac, Loranger, Hushion, Therrien, Denis, Elie, Rochon, Barbeau, Dubois, Pauzé, Lavergne, Fournier.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Section 1.—Section 44 of by-law No. 432 is replaced by the following:

"Section 44.—Persons licensed as peddler or canvasser may hawk their merchandise in the streets or public places of the City, but they are forbidden to cause a disturbance of the public peace by boisterous outcries."

Section 2.—Section 46 of said by-law No. 432 is amended by adding after the 2nd paragraph, the following paragraph:

"No license shall be granted to an auctioneer or to a clerk employed by an auctioneer, by the City

Treasurer, without the written recommendation of the Superintendent of Police."

Section 3.—The present by-law shall form part of said by-law No. 432 to all intents and purposes, and shall come into force immediately.